

# VOLINTA

Director: Mihail Ruscu

Tipografia "Fen" de la I. I. Frunza

## ABONAMENTE:

Pe un an — — — — — Lei 200.—  
Pentru instituții și fabrici Lei 1000.—  
Pentru strălătitate — — — — — Lei 1000.—

ORGAN SĂPTĂMĂNAL DE ȘTIRI ȘI INFORMAȚIUNI

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA  
TIMIȘOARA Cetate: P. Sf. George 2  
ARAD: STR. MOISE NICOARĂ 1, et 1.  
LUGOJ: STRADA BOCSEI No. 8.  
Telefonul Redacției (Arad): 154

## Cristos a înviat!

Cea mai mare sărbătoare creștinească este Invierea Domnului Isus Cristos. În această zi sfântă și de mărire sufletească toți creștinii adevărați trebuie să-și aducă aminte de suferințele Mântuitorului nostru, Care s'a sacrificat pentru noi și mântuirea noastră.

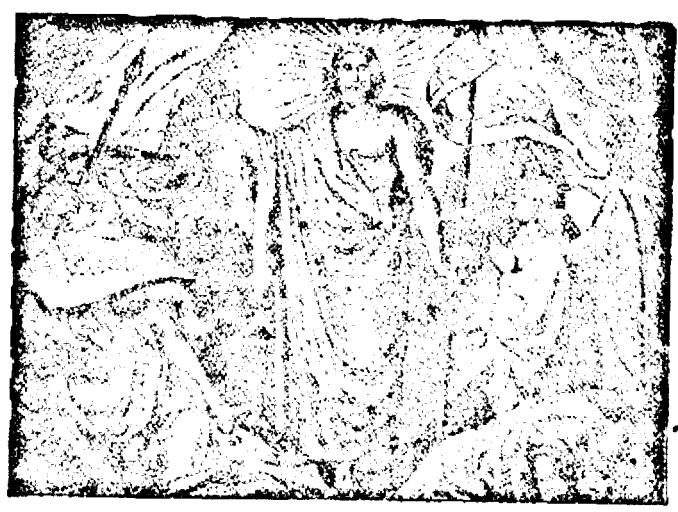
De 1930 de ani se serbează Invierea Domnului, care s'a jertfit cu scopul de a salva poporul de păcatele grele ce apăsa umerii păgânilor și spre a-i aduce la realitate și adevăratul Dumnezeu.

Orice creștin cunoaște, cum Isus Cristos a fost bătut cu vergi de fer, palmuit și batjocorit și în mijlocul disprețului poporului păgân târît pe Golgota. Aici este întins pe cruce și piroane mari îi sfarmă palmele și picioarele. În acelaș timp de-a dreapta și de-a stânga Lui sunt răstigniți doi tâlhari. Se poate o nelegiuire omenească mai mare ca aceasta? Isus răstignit între doi tâlhari, având pe cap cunună de spini și pe cruce inscripția: „Isus Nazarineanul Regele Judeilor“! Trupul lui era un rug de durere, unde ardeau toate durerile lumii. Ne mai putând suporta durerile, viața Mântuitorului pălpăe ca o lumânare, El cere apă și i-se dă oțet. Dar Dumnezeu nu mai întârzie chinurile Fiului.

Deodată Isus scoase un strigăt: »Totul s'a sfârșit!« »În mâinile Tale Parinte îmi dau sufletul meu.« Cerul se întunecă. Fulgere mari brăzdau văzduhul. Prăpăstii fără fund se deschid și toți căzură cu frunțile la pământ. În urmă ucenicul Iosif din Arimateia, ceru voe lui Pilat să-L îngroape pe Isus într'un mormânt săpat în piatră. Deasupra mormântului Judeii prăvaliră o piatră grozavă și în jurul mormântului stăteau soldații cari îl păziau.

În mormântul mântuirii, Isus Cristos stă 3 zile, când îngerul Domnului răstoarnă piatra și — conform Scripturii — El se înalță la cer. Soldații cad cu fața la pământ. Toate cele scrise s'au

întâmplat. Isus mort a fost, și după trei zile a înviat. Cuvine-se deci, ca pătruși de evlavie să zicem cu toții: »Christos a înviat! Adevărat c'a înviat!«



Invierea.

## Invingătorii sunt acum învinși

### Masacrul de pe străzile Capitalei României Mari.

Rămășițele de oameni, cinstiți, mutilați și neputincioși, invalizi de război, au fost căleați în picioare, bătuti cu pietre și loviți cu paturile armelor, cu cari ei, acum 11 ani, au făurit România Mare.

Acei cari în tranșee și pe câmpiile de luptă au scris cele mai glorioase pagini din istoria neamului nostru, au fost bătuti și schingiuiți din ordinul autorităților.

Acei cari au dreptul la respectul și la recunoștința noastră, în fața căroră trebuie să ne închinăm ca la sfinții din icoane, au fost insultați de cei cari dețin azi puterea și în rândul cărora se găsesec trădători de neam și dezertori.

Dar bine, ce-au făcut vitejii acestei nații, cari au fost supuși masacrului?

S-au adunat într'un congres, unde s-au sfătuit unii cu alții și au întocmit o mică jalbă cu care au plecat s-o ducă slăpănirii.

Vai, și-n jalbă nu era decât idealul lor de azi și mâine, căci doar pentru atâtă mai trăesc: pentru o pâine!

»O pâine vrem!... Acesta era strigătul desnădăjduit al marilor muti-

lați ai războiului întregirii neamului, care făcea să-lăcrămeze și cea mai împetrăta inimă.

Însă în loc de pâine, guvernul de azi care a venit să întronizeze respectele Capitalei și a ațilă-o asupra țel legilor, a seos armata pe străunor neputincioși mutilați, călcând prin aceasta toate legile țării în picioare.

Față de această ticăloșie a guvernului, Voința Poporului protestează cu toată indignarea și înfierarea cu ultima energie această nouă dovadă de lipsă de respect pentru tot ce are un înțeles sfânt pentru neamul nostru.

Indignarea nu este numai a noastră, ci a întregului popor, care azi, mai mult, ca oricând — cere să plece acest guvern nefast.

### Voința Poporului

D. Victor Effimiu la Ineu.

La 22 Aprilie 1930 (a treia zi de Paști) se va juca pe scena teatrului din loc, piesa „Omul care a văzut moartea“ de d. Victor Effimiu. După program va urma dansul, care va dura până în zorii zilei.

## Cristos a Inviat!

În lumea mare s'a vestit  
Minunea ce s'a întâmplat:  
»Azi Christos răstignit,  
Din mormânt a înviat!

Creștinii pururea vestesc  
Acest fapt adevărat, —  
Se salut când se întâlnesc:  
Cu: »Christos a înviat!«

Clopotele tainic sună,  
Și poporul încântat,  
La biserică s-adună:  
Că »Christos a înviat!«

Și păstorul dela Munte  
Lasă turma, vine în sat,  
Evlavios ea să cânte:  
Că »Christos a înviat!«

Cu a Patriei iubire,  
S-ajungă poporul nost  
La mulți ani cu fericire:  
Invierea lui Christos!  
Al. Grozescu

## Punere în libertate.

La timpul său am scris despre arestarea șefului depozitului RMS, gii Sf. Ana, Nicolae Tandrău, fiind acuzat de diferite nereguli în manipularea timbrelor.

N. Tandrău a fost pus pe picior liber în ziua de 17 cert. la intervenția tânăului și energicului avocat d. Stefan Fărcașiu, care având chestia în mână abia de-o săptămână, a și reușit să-și scape clientul din arest.

Judecarea chestiei Tandrău va avea loc la 26 Mai a. c.

### Târg de țară.

În 26 și 27 Aprilie 1930 se va ține în Ineu obicinuitul târg de vite și mărfuri diferite. Până acum în Ineu erau numai trei târguri anuale. Printr-o aprobare din anul trecut pe viitor vor fi începând cu aceasta, patru în loc de trei târguri anuale.

## Citiți Voința Poporului

### S'a deschis bazinul de înot

Luni 14 Aprilie în baia-SIMAY Baie comună femei și bărbați în fiecare Luni și Joi d. m. 5-8.  
Numai pt. femei: Marți toată ziua și Vineri d. m. — Numai pt. bărbați cu echipet zilei de Marți :-: Școală de înot pt. copii și adulți

### O mamă criminală

Săptămâna trecută, femeia Bodea Sofia de 21 ani din Sicula, a născut un copil în podul unei case vecine, pe o grămadă de pleavă și grâu. Imediat după naștere copilul care a trăit, a fost dus pe marginea Crișului, în apă, și lăsat în părăsire.

Copilul a fost găsit de niște femei cari au mers la Criș, cu o ură după apă. D. dr. Ionel Hirson medicul de circumscripție, a făcut autopsia, prin care s-a constatat cauza morții: a fost neingrijirea și expunerea la frig. Se mai face însă cercetări, vorbindu-se că acum doi ani ar mai fi născut un copil în comuna Chereluş, pe care deasemenea l-a omorât. Mama criminală este nemăritată, e fată.

Ferți-vă fetelor de rușinea și păcatul căzut asupra capului acelei nelegiuite.

## L'a împuşcat fără să vrea

În ziua de 10 Aprilie c. săteanul Hanc Gheorghe de 51 ani din Sicula, a fost împuşcat cu o armă mică (flobert), de tânărul Morar Pavel tot din Sicula. Inculpatul fără să știe, că arma fratelui său era încărcată, a căutat să spevie un grup de țărani cari stăteau în stradă. A scos arma pe fereastră și a tras, nimerind victima în frunte.

Glonțul a pătruns osul frontal, așezându-se într'emeninge și osul cranian, în regiunea occipitală. Victima a fost transportată la spitalul din Ineu, unde a primit îngrijirile cerute. Starea lui e gravă, nefiind speranță de vindecare.

E foarte rău, că se lasă armele pe mâna copiilor, cari prin naivitatea lor, cauzează adeseori dureri, carj cu greu pot fi uitate.

### SALVAREA, asociație voluntar din Timișoara

#### Conspect

despre activitatea din luna Martie 1930

I. S'a dat primul ajutor în 119 cazuri:

- La răniți în 64 cazuri
- Boli interne 3
- Alte diferite boli 42
- Sinucideri 10 cazuri.

II. Afară de aceasta au mai intervenit în 241 cazuri:

Transportarea bolnavilor în 230 cazuri

Transportare de alienați 1

Alarmată fără motiv 10 cazuri.

III. Serviciu ambulant a îndeplinit 324 cazuri:

La teatru 35

La cinematografe 270.

La alte locuri 19 cazuri.

În total a funcționat în luna Martie în 684 cazuri.

Dela începutul anului crt. în 1915 cazuri.

Dela înființarea Asociației (1886) în 113436 de cazuri,

Timișoara, la 31 Martie 1930. Prim-comandant: indeccifr.

Secr. gen.: indeccifr.

**Vineri de Paști** Dintr'o probă va veți convinge de excelentă vinului **furmint** al lui **Petru Wolf** în propria se producție.

# Cel mai frumos cadou de paști

mătasa de spălat

## IVETTE

Emoale, păstrează culoarea, întrunește toate particularitățile mătasei adevărate și e

## IEFTINĂ

Veritabile numai cu imprimația »IVETTE-TRAVIS» controlați imprimația pe margini

## Paștile în Rusia

Măsurile antireligioase ale organelor sovietice.

Având în vedere sărbătorile de Paști, organele sovietice au luat cele mai felurite măsuri pentru a se împiedeca ținerea acestor sărbători. Prima măsură a fost interzicerea tragerii clopotelor în întreaga Rusie. De fapt, cele mai multe clopote au fost până acum scorbite de pe biserici.

În ultimul an biserica a avut foarte mult de suferit în urma persecuțiilor religioase. În anul trecut s-au permis încă oficierea slujbelor religioase conform constituției sovietice, care permite libertatea confesiunilor. În anul acesta s-au interzis orice slujbă religioasă precum și procesiunile de Paști. Au fost luate măsuri pentru înlăturarea tuturor obiceiurilor de Paști.

Tuturor brutăriilor și cooperativele li s-a interzis fabricarea și vânzarea azimelor de Paști. Au fost interzise deasemenea și alte alimente cari se cumpărau de obicei pentru sărbătorile de Paști.

În toate fabricile și instituțiile se

va luera în zilele de Paști ca în zile obișnuite. În acelaș timp întregul aparat al partidului comunist își va încorda toate forțele în direcția propagandei antireligioase. Vor fi organizate pretutindeni festivaluri antireligioase, la cari se vor ridiculiza religia și toate obiceiurile vechi de zent numai câteva biserici unde au Paști.

În întreaga Moscova există în preloc slujbe religioase. La serviciile religioase aceste biserici sunt întoldeauna pline de credincioși, deși a merge la biserică înseamnă a te expune să fi inseris în rubrica contrarevoluționarilor. Slujbele religioase amintesc primele timpuri creștine, când creștinii din Roma au fost supuși celor mai mari persecuții.

Un tablou îngrozitor se desfășoară înaintea ochilor la intrarea în biserică. Zeci de cerșetori săraci, cerși. Ei sunt în cea mai mare parte aproape goi, întind mâna spre a preoți, cari au fost alungați din biserică și lăsați să moară de foame.

## CONFERINȚE

### RELIGIOASE

Ineu. În Dum de 6 și 13 Aprilie crt. d. profesor Pavel Dârlea, a ținut câte o conferință, în cadrele societății religioase pentru explicarea bibliei, vorbind despre »Biserica strămoșească» și »Creșterea copiilor»

Cuvântul de deschidere a sedinței a fost rostit de părintele Teofan Herbei, activul conducător al ei. Sf. Sa constată, că numărul acelor cari se gândesc la mântuirea lor, este în creștere. Hrana sufletească se caută pe zi ce trece mai mult. Spre marea noastră bucurie setea de mai bine este alinată cu apa limpede a învățăturilor creștine ortodoxe, cari dau puterea de viață neamului no-

stru.

Di Pavel Dârlea arată prin cuvinte bine simțite că biserica ortodoxă a fost temelie pe care s-a clădit întreaga de neam. Acest neam este încă firav și de aceea mulți caută să-l destrame. Situația geografică pălentează activitatea dușmanilor externi, cari își au și între noi multe cozi de topor.

Cazul Rusiei este elocvent. Arată cum biserica ort. din Rusia aș fost distrusă. Destrămarea neamului se încearcă și la noi și să știți, afirmă dsa, că toate sectele ce se ivesc pe arena românismului, sunt puse la cale de dușmanii noștri.

Inchec îndemnând pe ascultători să se iubească între ei și să iubească biserica. În ea, tat să-și afle îndemn la muncă cinstită, mama să găsească în biserică imbold de educația noilor generații, cari formează singura garanție a unor vremi mai bune.

**Se falsifică materialul pt. curății metale cu renume mondial SIDOL!**

»SIDOL» e veritabil numai în sticle închise. Eticheta verde are în mijloc un disc roșu cu inscripția neagră »SIDOL». Orice falsificat al SIDOL-ului mănâncă pielea, strică și atacă obiectele, ne-fiind nici economic. — Refuzați falsificatele în interesul Dv. propriu

Dela Oficiul Postal Arad

Se editează în Copenhaga (Danemarca) o listă telefonică sub numele Anuarul telefonic internațional. În care sunt preluate firmele mai însemnate din lumea întreagă. Abonamentul pentru înscriere în această listă este 18 schillingi eglezi, pentru care sumă se că și o listă abonatului. Cei interesați pentru lamuriri mai detaliate să se adreseze la secția telefonică a acestui oficiu etaj 1, camera 15. — Dirigiinte: Pop.

## WEISZ și BENJAMIN

Ciorapi, manufactura și mărunțisuri.

Rusia necesită 65.000 Medici

Moscova. (Ceps). — Planul pe 5 ani a Comisariatului sănătăți publice prevede că până la acest termin Rusia are nevoie de 65.000 medici. Facultățile de medicină din Rusia medici anual, așa că la sfârșitul ce nu pot furniza decât cel mult 3000 lor 5 ani, numărul medicilor nu va crește decât cu 15.000. Având în vedere acest fapt, Comisariatul instrucțiunii publice a hotărât crearea de noi facultăți de medicină la Ivanovo-Vosnesensk, Samara, Chabarovsk, Alma-Ata, Sverdlovsk și Simferopol, Până atunci se va introduce la universități două schimburi de studenți.

**Cumpărări pe rate de 6 luni**

puteți face pe lângă prețuri moderate cu libelul »S. A. Consum» la casa de modă

## Strasser

Dis a vis cu biseric evanghelică.

**Au sosit noutățile de pălării:**

Habig, Rousselet, Scott, Borsalino etc. — Cămăși, cravate, batiste, mănuși, ciorapi, trenchcoaturi etc. etc. — Mare asortiment — Prețuri ieftine, la

**GAVRIL PAPP, Timișoara.**  
Strada Aiba-Iulia Nr. 5.

**Noutăți de primăvară la JASZENSZKY**  
Mare asortiment de mantouri moderne de dame, haine pt. copii etc.

Timișoara, Fabrică Piața, Traian.

**Rachetă de tennis, pantofi de tennis, mingi și repararea rachetelor la Emi Mardt Arad**

**Burézuri,**

motoare cu gaz, mașini de lini-ghiă, automobilele uzate, guma de automobile la

**Edmund Molnár**  
Arad, Strada Alexandru No. 6.

Prăvălia mea se înființează la 1. Iulie.

Pun în vânzare cu orice preț acceptabil pânzetură, chifonuri, damasturi, fețe de mese, prosoape și zephiruri

**firma KAMPIS**  
Arad, Calea Saguna 86.

MOBILE EFINE din depozit at-  
tați oricând la atelierul lui

**R. WINKLER**

Timișoara, Calea Buziașului 12. Ultima  
oprire a Electrului Nr. 2.

306 Vinde și în rate.

Un dormitor din cireș și altul din fag  
artistic executate urgent de vânzare

**Ioan Lunca,**

Timișoara III. str. Tribunalul Laurianu 8

**STEFAN LASZLÓ**

mecanic și electrotehnic.

Timișoară-Fabric, Str. 3 August Nr 1

**Automobile!**

**EDMUND KISS,** atelier de ca-  
raserie gata.  
Arad, Bul. Reg Ferdinand 22

**Dormitoare**

din cireș și propi-  
trandafir. Lucru de  
primul rang. Se pot  
cumpăra cu prețuri de fabrică la

**CSORBA**

Tâmplar artistic, Fabrică (fosta Calea  
Andrássy No 18) vis-a-vis cu bise-  
rica rom. katolică.

**Vinuri de Paști**

vinurile lui **Wolf P.**  
din propriu și producție se capătă apro-  
ape în loate pravațiile de coloniale și  
delicatese. Timișoara Meh. Meșianu 1.  
Telef. 11—23.

Lucrări în beton, piatră artificială,  
păvaj de terazzo monumente de  
groapă, și orice lucru din bransa  
execut lângă garanția. Comanda  
din provincia execut prompt.  
Rog sprijinul onor. publicului

**Pepoli Victor**

Antreprenor de beton ARAD, Str.  
Noma Pompiliu 19.

Către onor. publicul de Cinema  
**Select!** Cea mai mare  
asortiment de  
bonboane speciale se poate obține la

**Bonboneria „PALLAS“**

lângă fostul cinematograful „Apollo“ Arad.

Dormitoare, sufragerii, bucătării moderne, somiere, otomane și canapele  
etc. Pe rate lunare și săptămânale. Dormitoare de lemn exență tare  
dela Lei 12.500. — în sus.

**la tâmplări artistică BALINT**

Se primesc ucenici cu plată. Timișoara, Mehala Calea Torontalului.

**In Sa-  
lonul GABY**

Arad, Bul. Reg. Ferdi-  
nand 11. au sosit  
pălării de panama

**Japoneze**

dela 150 Lei începând.  
Formez după modele  
proprii pentru 70 Lei.

Haine de pri-  
măvară vopseș-  
te și curăță

**A. Knapp**

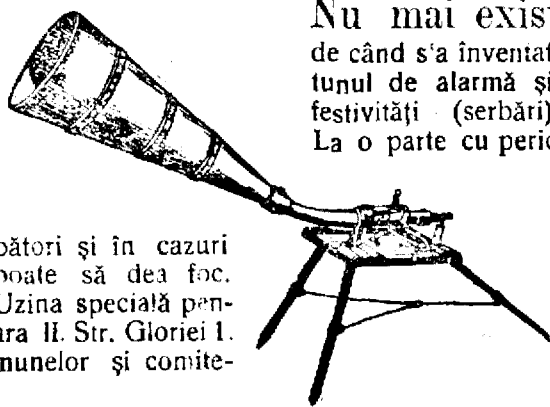
Str. Episcopul  
Radu 10  
Str. Bratlanu  
11.

**Ouă de Paști**

și tot felul de surprize de cioco-  
lăță pentru sfintele sărbători se  
găsesc la magazinul

**LILY ÉLES**

bine asortat în trufandale și delicatose coloniale



Nu mai există morți și răniți  
de când s'a inventat  
tunul de alarmă și  
festivități (serbări)  
La o parte cu periculoasele și vechile. Teascuri  
(Pive)! Cu tunul festival  
cel nou și un copil la sâr-  
de alarmă (Inundați sau foc)  
Lămuriri la „FESTENO“  
tru tunuri festival Timișo-  
Atenție Reprezentanților co-  
tele parohiale !!

bători și în cazuri  
poate să dea foc.  
Uzina specială pen-  
ara II. Str. Gloriei 1.  
munelor și comite-

Pe rate în prețuri de bani gata

puteți cumpăra cu livretul dela „Consum“ s. a. la firma

**Iosif Glesinger și fiul**

magazin de modă Arad, Str. Meșianu.

**Instiintare!**

Avem onoare a face cunoscut publicului transportator, că am  
înființat

un trafic colectiv de căi ferate

pe întreg teritorul țării, primind spre transport orice fel de colete ori  
incărcături de vagoane. Informațiuni precise serviciu la cerere per-  
sonal ori prin telefon (Nr. telefonului 63, cu cea mai mare plăcere.

**Tariful traficului apropiat:**

Arad — Timișoara dela casă la casă		Arad — Oradea dela casă la casă	
Mica înțeață:		Mica înțeață:	
dela Lei 45 până la Lei 80 per.	dela Lei 80 până la Lei 120 per.	dela Lei 80 până la Lei 120 per.	dela Lei 80 până la Lei 120 per.
100 kgr. după calitatea mărfii	100 kgr. după calitatea mărfii.	100 kgr. după calitatea mărfii.	100 kgr. după calitatea mărfii.
COLETE:		COLETE:	
până la 10 kg. ... Lei 15—	până la 10 kg. ... Lei 20—	până la 10 kg. ... Lei 20—	până la 10 kg. ... Lei 25—
15 „ ... „ 20—	20 „ ... „ 25—	15 „ ... „ 25—	20 „ ... „ 30—
20 „ ... „ 25—	25 „ ... „ 30—	20 „ ... „ 30—	25 „ ... „ 40—
25 „ ... „ 30—	30 „ ... „ 35—	25 „ ... „ 40—	30 „ ... „ 50—
30 „ ... „ 35—		30 „ ... „ 50—	

cu toată stima:

Soc. Colli-Expres **König & Lázár** Birou de expediții  
serv. de colete Arad, Str. Bucur Nr. 3. Telefon 63 internaționale

In atelierul  
**LUSKÁN**

din Timișoara III. str. Tribunalul  
Laurean se fabrică cea mai bună  
mobila din tot felul de material  
Vanzare și contra plata în rate.

Doamna mea!

Faceți o încercare și veniți în  
**Salonul meu de lucruri de mână**  
în Timișoara, Josefina, Str. Bem Nr. 13.  
unde am în deposit stururi, coverti  
de paturi, milieuri, păpuși artistice și  
covoare persiane dela cele mai simple  
până la cele mai prețioase.  
Primesc executarea de lucruri de mână.

**Nagy, Iacătuș**

de arte și instalator de apaduce  
Timișoara, Str. Eugen de Savoya 1  
Confecționează grilajuri de fier  
și mașini de gătit. Primește to  
felul de lucrări în bransă și re-  
parări pe prețuri reduse.

puteți cumpăra  
**Ghete** în 6 rate  
lunare la  
**Frații Apponyi**  
cu cărțile  
**S. A. Consum**

Mașini de ciocit pui cu instalație de  
incălzit cu electricitate și orice com-  
bustibil pentru pui de găscă, rață,  
găini și alte paseri de vânzare numai la

**GEZA BECKER**

intreprindere electro-tehnică.  
Timișoara III. Str. Vilhelm Muhle 1.

Postavuri engleze se găsesc  
în cel mai mare asortiment și cel mai  
ieftin la

**Rabong & Schneider**

Timișoara I. Piața Sft. Gheorghe  
Palatul Episcopul.

Cumpărați ceasuri și bijuterii  
numai la

**CSÁKY**

Arad, în față cu biserica lutherană  
(reparații garantate).

**Dormitor**

din trandafir urgent și eftin

**de vânzare**

**Filip SIEBOLD**

Timișoara Str. Telegrafului 19.  
430 Tel. 699.

**Gh. CRISTA** la 3 Martie 1930 a deschis o croitorie modernă în Timișoara Str. Lonovici  
lângă Banca Agrară vis-a-vis de Directorat. Cere sprijinul tuturor Românilor.

**Credit pe 24 săptămâni ori 6 luni POLCAK**

Paltoane de dame, Pardessii de bărbați, copii și fetițe

Timișoara—Josefin, Str. Fröbl 44. — Sucursale: Fabric, Str.  
Dacilor 25. — Se execută comenzi și după măsură. —



**De Paști** nu cumpărați stofă, ci luați paltoane de fetițe și dame] pe **Rate** cu cărticia a reuniunii comercianților pe prețuri de bani gata la **P L E S Z** Casa de modă pentru femei. Strada Colonel Pirci No. 5. A R A D Vis-a-vis cu intrarea din dos a teatrului. Mare asortiment în paltoane de petițe și dame, haine de matase și ștufe. Rog grijit la adresă.

## Frizerie

**Abonamentul** absolut avantajos și efitin. Rog sprijinul onor. clientelor

**A. Siclován**  
Arad, Str. Brătianu No. 9.

### Ofițerii de rezervă

pot procura cu cel mai ieftin preț întreg echipamentul la croitoria militaro-civilă „La cavalerie“

**Kirch și Gheorghe**

Arad str. Bucur No. 7

### Sigiluri și insigne

se execută pe lângă prețuri foarte avantajease la

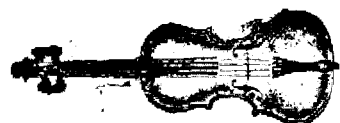
**Iuliu Csáky**

gravor

Cumpărările cele mai avantajoase de costumuri bărbătești, pardesiuri și trench-couri la

**Moskovitz**

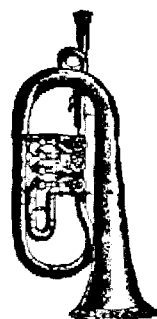
in palatul Teatrului Arad.



**A. BRAUN**

Instrumentele muzicale.

Timișoara, Str. E. de Savoya 14. Arad, Str. 302 Cloșca 2.



### Lichidare Autorizată!

Acum veți putea procura necesitățile Dv. de linoleum, până ză musamale, covoare, articole de cauciuc etc. exclusiv până la data de 1 Maiu, în prăvălia lui

**Bela Kramer**  
Str. Meșianu (f. Forray-u.)

Fondat 1870 Telefon 3-88  
Porți și uși din fer, îngrădituri decorative cu împletitura și împletituri de sârmă pentru garduri din sârmă zincată cu prețurile cele mai efitine la

Fabrica M. Bozsak și fiul S. p. A.

Timișoara II. str. Sanțului No. 10. secția de mobilă fabrică paturi, noptieri, somieri din sârmă, paravane, coșuri de lemne etc. apoi instalațiuni complete pentru Internate, hoteluri și locuințe Prețuri curente gratis.

**MOBILE în RATE** Pe lângă condițiuni de plată favorabile, în preț de **G A R A I** Arad, Piața Avram Iancu 10. Atențiune la adresă!

Dacă doriți a Vă procura

**necesitățile de vâpsele**

etc, cu prețuri efitine, cercetați firma

**KARPATI & COMP. ARAD**

B. Reg. Ferdinand No. 44.

Mare asortiment de Biciclete, canelabre, și materialele pentru instalațiuni electrice se pot procura la **Ludovic Pálinkás**

Arad Palatul Ortutay.

**Iosif Filips** și-a deschis croitoria modernă pt. Domni în Timișoara, IV. str. Preyer 2. Rog sprijinul on. public

Curățirea și vopsirea hainelor de primăvară o face în modul cel mai perfect

**HOSPODAR str. Stroescu 13.**

Pentru primăvară frumoase pălării de dame au sosit la firma **IOSEFINE** Arad, str. Eminescu 1. Noutăți dela 180 lei în sus

**Enric Basting** Sticlar de construcție și depozit de rame și oglinde Timișoara Cetate str. Sergent Mușat. (Nádor-Gasse) 2.

**Târg efitin de Paști** albituri femești și bărbătești. Cămăși pt dame dela Lei 69 — Cămăși pt bărbați dela Lei 110 — Cămăși bărbătești cu piept de mătase, 2 gulere Lei 210 — Casă de ciorapi și dantele. Str. Eminescu 8.

S'a deschis salonul „Splendid” în Timișoara Cetate Str. Eugen de Savoya No. 12, unde se execută după ultima modă parisiană Costumuri femești și bărbătești, începând dela Lei 1000 —

### Mica publicitate.

Dormitoare din lemn esență tare pentru Lei 12,500 în rate lunare și săptămânale la Balint tâmplar artistic Timișoara, Mehala Calea Torontalului.

De vânzare!

Mașină de scris Underwood, masă de birou, dulap de arhivă cu 3 uși, dulap pentru cărți. — Adresa la ziar. Arad, Palatul Minorității etajul II,

Dormitoare în deosebite stiluri pe prețuri foarte efitine la A. Baum tâmplar artistic Timișoara IV. Strada Cameliei 15a.

### Deschiderea unui salon de modă pt. femei

Aduc la cunoștința onor doamnelor, că după mulți ani de muncă la Paris am deschis prăvălia mea cu cele moderne și mai cu gust lucruri rugând onor publicul de ami da sprijinul necesar

**TOMICI OLLY**

Timișoara, Str. Müller-Guttenbrunn (Bega jobbsor) 3.

Pentru **20** de lei, taxa de imp- Contra rumut puteți cumpără biciclete și patefoane la firma

**„MOTORICA“**

Arad, Calea Banatului Nr. 12. Imprumutarea de biciclete. Vânzarea pe rate de un an.

Serviciul de primul rang prețurile cele mai efitine în

**Salonul „Pirosky“**

Coafor de domni și doamne Ondolație Spălatul părului) **Lei 15.** Manicur

Cele mai bune și efitine ștufe englezești pentru dame, pânzetur, trusouri se găsesc la

**VARJAS**

Str. Meșianu 15. La cocoșul de au Locul de aprovizionare la secției de mărfuri al Cooperativei industriștilor arădani.

**Baia „Diana“**

Instalată din nou, este deschisă toată ziua. Prețuri de baie extrem reduse.

Este **inconcurabil** în preț, calitate, asortiment

**Leopold Haas**

Casa de linoleum Cetate pe rândul Lloyd

Covor de birou per m.	Lei 36.—
Covor de strapație	Lei 75.—
Covor de sufragerie	Lei 500.—
Covor înaintea patului	Lei 88.—
Perdele	Lei 250.—
Covor-Velour	Lei 250.—
Cuvertură de șezlon	Lei 750.—
„ velour	Lei 1250.—
Cuvertură de pânză-muşama	Lei 59.—
Pânză muşama de masă 1 m.	Lei 75.—
Linoleum prima per m.	Lei 75.—
Covor linoleum 200/300	Lei 780.—
Linoleum veritabil plută 200 cm. lat in toate „Dessinon“ per m <sup>2</sup>	Lei 130.—
Linoleum îndintea spălătorului	Lei 58.—

Deposit permanent de covoare Kokosz, în diferite culori și lățimi. Mingi de cauciuc, umplutură pt. fașii, pantaloni-fașii și somiere și toate articolele de cauciuc mare asortiment, prețuri efitini.

Filiale: Oradea—C'uj.

Telefon: 10--31.

**Ouă de ciocolată pentru paști** și ciocolată în executare foarte frumoasă, foarte ieftin în **Bonboneria Pallas** Str. Românilui, lângă fosta Apollo.

# In cafenea „New-Jork”

cu începere de 20 l. c., mare cabareu cu program foarte frumos Jazz-Band. Serviciu culant, prețuri eftine, **deschis până dimineața**

Recomandăm cele mai frumoase și eftine specialități pălăriile mele de Dame, materialul cel bun

## Dein Paula

Arad, Strada Brătianu Nr. 9.

## Stropitoare de paști

parfumerii, apă de colonia, în asortiment mare la drogheria și parfumeria

## „CITY”

Arad, Bulev. Regina Maria No. 26. Emeric Zeiner (fosta drogheria Hanzu).

Pistrui mărunte și pistrui de ficat, precum și toate impuritățile pielii curăță **CREMĂ LAPTE DE CRIN** a lui

## KULKA

Se află exclusiv la Farmacia Oreșenească în Timișoara, Cetate Piața Sf. Gheorghe.

### Publicațiune

Chesture Poliției Arad, Secția Circulației prin aceasta publica un concurs pentru confecționarea și livrarea a 6000 bucăți tablite pentru biciclete.

Ofertele se pot preda Secției Circulației până la data de 4 Mai 1930. Tot acolo se poate vedea modelul tablitei.

Chestura poliției.

Serviciul tehnic al Mun. Arad.

Inchirierea cabinelor la baile „Neptun”. Se va începe la 30. Aprilie ora în biroul Serviciului tehnic al Primăriei. Cabinele se vor inchiria în acest an, în ordinea prezentării, fără a le reține pentru chiriașii din anul trecut. Prețurile vor fi aceleași și carnetele de abonament vor trebui din provăzute și în acest an cu fotografia titularului.

Primăria.

Arad, la 14. Aprilie 1930.

Cu toată stima: **Indes.**

**Fratii** fabrică de **Fleischer** mobile din fier, aramă

Arad, Str. I. Rusu Șirianu 15.

Cu cartea **S. A. Consum** puteți cumpăra pe

**credit de 6 luni la M. Székely**

magazin de mărunțișuri. — Piața Avram Iancu No. 20.

## Friedmann & Schwartz

**Casa de mode**

Stofe engleze pentru Doamne și Domni, mătăsuri, mare asortiment în tronsouri de mirese covoare cea mai eftime Plapame, Surse de cumpărare

ARAD, Str. Metianu No. 12

## Cravate

în mare asortiment, cu prețuri foarte scăzute:

### „Transilvania”

Magazin special de cravate și umbrele. Palatul Fischer Eliz.

### FOTO FESSLER

Salon de primul rang. Portrete colorate artistic Specialist în fotografii de copii.

Arad, B. R. Maria 20

în casa Adalbert Szabó.

„Mateine” întreprindere specială de stărpit ploșnițe Rapid. Le stărpește cu tot cu ouă, cu o garanție de 1 an. Arad, Str. Gh. Lazar No 4.

## Frizerie nouă în Arad!!

Prețuri ieftine:

Ras ... .. Lei 10—

Tuns ... .. Lei 20—

Tuns pt. dame ... .. Lei 20—

Ucenic se primește.

## WERKMAN

1tr. fostă Lázár Vilmos 3.

„Mateine” lichid stărpitor de ploșnițe omoare și ouăle, curăță covoare. Se primește și în doze mai mici.

Arad, Str. Gh. Lazar No 4.

## Coturi de casă foarte bune

se vând cu transcriere imediată la cartea funduară. în cea mai frumoasă parte a cartierului Elisabetiu. A se interesa la Vogel, Str. Romulus 24. Timișoara

**Aparate de radiofonie** puteți cumpăra pe prețuri nemai pomenit de ieftine la

## RADIO GELLER

Brătianu No 7.

Aparate ireproșabile cu „h a u t p a r l e u r” excelent deja cu Lei 5.900.

## Ciorapi de mătăsă

și ață. se pot cumpăra foarte ieftin în magazinul de ciorapi

în toată calitatea, ciorapi de ață ciorapi de bărbați și copii, mănuși de piele

**A. BOGYÓ,** Arad Str. Eminescu 13.

## Müller I. și Fiul

de lână și bumbac. Prăvălii: Str. Brătianu 7 și Calea Banatului 6.

Curăță și vopsește haine de primăvară și pardesii. Vopsitorie

Haine de primăvară și pardesii curăță și vopsește mai bine, cu prețuri reduse

## I. FICK

Arad, Str. Barițiu 14. Bulevardul Regele Ferdinand 35.

Nr. G. 4773/1929.

Publicație de licitație.

Subsemnatul delegat judiciar aduc la cunoștință publică în sensul legii articolul LX din 1881 § 102 respective XLI din 1908 § 19 cumcă lucrurile următoare ș. a grâu, cai, tresură pe arsuri care în urma deciziei Nr. 3705 și 2978 din anul 1929 și Judecătoria Rurale din Ineu s’au executat în Ineu în favorul executorului Cassa de păstrare Arad-Cenădană repr. prin avocat Dr. Sebestyén Iosif împotriva executorului locuitorii din comuna Ineu pentru încasarea capitalului de 5000 Lei și acces. prin execuție de acoperire și cari s’au prețui în 44000 Lei se vor vinde prin licitație publică.

Pentru efeptuirea acestei licitații, pe baza deciziei Nr. G 4773/1929. se fixează termenul pe 29 April 1930. la orele 5 d. m. în comuna Ineu, la locuința urmăritului.

Pretenziunea care e de încasat face 5000 Lei capital, dobânzile cu 15%<sup>0,0</sup> socotind din 15 Innie 1929, iar speșele până acum staverite de 3453 lei.

Intrucât mobilele cari ajung la licitație ar fi fost executate și de alți și aceștia și-ar fi câștigat dreptul de acoperire, licitația prezentă este ordonată și în favorul acestora în sensul articolului XLI din 1908 § 20.

Licitația se va ține și în interesul creditorului Rosenberg Herman pentru 9820 Lei capital și accesorii.

Dat în Ineu, la 2 April 1930.

INDISCIFRABIL,  
grefier judecătoresc.

Atențiune! **KREBSZ** spa la, Vopsitoria vopsește și curăță

Vopsitorie de piele specială

Bul. Regele Ferdinand 51.

Str. Crișan 9.

Se primesc ucenici.

**Interesul important a consumatorilor de gheață e,**

ca să eumpere deja de acum gheață în fabrica de gheață a firmei

## A. Reusz

B. Reg. Ferdinand 33. Tel. 141 căci numai astfel vă puteți asigura gheață pe întreg sezonul în prețul de azi. De trebuințele clienților ns. permanenti ne îngrijim chiar dacă va fi lipsă de gheață!!

S’a început fabricarea ghietai. — Camere frigorifere se incluziază!

## Pentru edificării de primăvară!

cărămidă, țigle, var, timent precum și material de lemne se transportă și a domiciliu în condițiuni avantajoase la: firma **Transilvania** Arad, C. Radnei 10.

Dacă vreți să cumpărați ieftin cele necesare căsniciei de paști, veniți la

## Emeric Rosenfeld

magazin de coloniale, delicatose, zaharicale și vopseli, ARAD, Bulev. Regele Ferdinand No. 58

**Automobile mici „Opel”**

4-16 HP. se pune în vânzare cu Lei 49.500 la reprezentanța generală

**A. Kálmán Arad.**

## De vânzare:

mobile antice, covoare persiane, vitrine, dormitoare, sufragerii și camera cemptă pt. fete și domni, tablouri, gobeline, lucruri de mână, obiect artistice etc.

la „ARS” Magazie de Agentura Strada Eminescu 30.

# In Căminul Industriașilor

In prima zi de paști, Dumineca seara la ora 9 se va da reprezentația

# Rip Van Winkle

operetă romantică în 3 acte. Dirijor: Dr. Alex. Buja.

Sursa cea mai ieftină pentru cumpărarea

## ciorapilor e Markovits,

Arad, Strada Mețianu (fost Forraucea) Nr. 8.

## Teatrul Orășenesc Arad

Miercuri: la ora 11 matineu Tommy & Comp.

Duminecă la ora 11 matineu Ce șopteste sălcămul alb. Operetă. — După masă la ora 3 Alice Takács, proză în 3 acte. — Marți: Sisters, — operetă. — După masă la ora 4 Sisters, operetă. — Seară la 8 jum. reprezentația Româna. — Joi:

Seară la ora 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Sisters, operetă în 3 acte. Luni d. m. la ora 3 jum. Mielul auriu, premiera de operetă. — Seară la ora 8 jum. seară Noapte de Iulie proză, prima dată în Arad.

Judecătoria rurală Rovine.

### Publicație de licitație

In baza execuției de escontare efectuată în ziua de 16 Aprilie 1929 pe baza deciziei judecătorești rurale Rovine cu Nr. 2038-1929-2. obiectele sechestrate în procesul verbal de execuție cu Nr. G. 1221-929. Șis anume a mașină de găurit fier, o nocovală, una trăsură nouă și altele evaluate în suma de 12.000 Lei cuprinse în favoarea executantei Casa agricolă de păstrare Arad-Cenădana S. A. din Arad contra urmăriților dom. în Peregul mare pentru suma de 10.000 lei capital, 12 la sută camătă dela 10 Iunie 1928 și speșele stabilite până acum, se vor vinde la licitație publică în Peregul-mare în ziua de 28 Aprilie 1930 ora 4 p. m conform art. de lege 107 și 108 din anul 1881.

Rovine, la 28 Martie 1930  
Popa, deleg. jud.

### Convocare

Se aduce la cunoștință publică că societatea de masă „Amicii” din Timișoara-Principele Mihai (Mehala) își va ține în ziua de 27 Aprilie 1930 ora 4 p. m. în localul restaurantului Petre Badeanțu, adunarea generală de constituire, cu următoarea ordine de zi:

1. Deschiderea adunării generale și designarea a 2 verificatori.
2. Aprobarea statutelor.
3. Proclamarea președinților de onoare
4. Alegerea prezidiului, funcționarilor și a membrilor comitetului de conducere.
5. Eventuale propuneri și interpellări.

In caz că această adunare generală nu se va putea ține, în ziua fixată, din cauza neprezentării numărului membrilor receruți, atunci adunarea generală se va ține în 8 zile tot în același local, cu ordinea de zi neschimbată și indiferent de numărul membrilor prezenți.

Timișoara, la 11 Aprilie 1930.  
Gh. Gheorghieviciu  
Președ comitetului prov.

Mai frumos lustruște, calcă și spală spălătoria  
**TEREZIA BUTTINGER**  
Str. Consistorului fost str. Batthyány 35 în curte.

## In Ungaria sunt 2 milioane muncitori agricoli

Budapesta. (Ceps). — După ultimele date ale oficiului de statistică, 55,7 la sută din întreaga populație ungară se ocupă cu agricultura, adică 4,5 mil. Cîntre cari 2 milioane sunt muncitori agricoli fără pământ cari lucrează cu ziua. Cel mai mare salariu zilnic în agricultură s-a înregistrat în comitatul Békés, în mediu 6 pengoe, cel mai mic în comitatul Vesprém 3 pengoe. Mediul salariilor pe întreaga țară a fost în lei românești 80 lei pe zi primăvara, vara 120, lei. toamna 95 lei, iarnă 60 lei. Feme-

ile câștigă pe zi în agricultură, în mediu 90 lei în timpul verii, 50 lei în timpul iernii, bine înțeles când este de lucru.

Muncitorul industrial câștigă în mediu anual 15.000 lei. Cele mai mari salarii au fost plătite în industria tipografică și artistică circa 250 lei pe zi, cele mai joase în țesătorii — 100 lei pe zi.

Printre muncitorii organizați se află în prezent 20.000 șomeri. In realitate numărul șomerilor ajunge la peste 250.000.

## Haine gata barbatești și pentru copii la: „SZÜCS”

Str. Mețianu No. II.

Pălării barbatești de modă, dela 180 Lei în sus, cravate de mătăsa dela 35 Lei în sus, cămăși barbatești de zefir cu 2 gulere dela 205 Lei în sus: mare asortiment în ciorapi pt. bărbați și copii, cu prețuri reduse Umbrelă Lei 230 la Arad, Bul. Regele Ferdinand 63-65, vis-à-vis de Gara Electrică Podgoria

No G. 6893-1929

### Publicație de licitație

Subsemnatul delegat judecătoresc prin aceasta aduc la cunoștința publică, că în baza deciziei No G. 6893-1929 a judecătorei rurale din Ineu în favoarea Băncii populare „Învingerea din Dud repr. prin avocatul dr. Kollisn Iacob din Ineu pentru încasarea creanței de lei 15.000 capital, și accesorii se fixează pentru încasarea creanței de lei 2 ză termen de licitație pe ziua de 2 Mai 1930 orele 4 d. m. la fața locului în comuna Dud, unde se vor vinde prin licitație publică următoarele:

3 măși m. mălai mărunț, car. doi boi și alte obiecte în valoare de lei 11.000.

Ineu, la 7 Aprilie 1930  
ss. Vinklareck  
delegat judecătoresc

No G. 6889-1929

### Publicație de licitație

Subsemnatul delegat judecătoresc prin aceasta aduc la cunoștința publică că în baza deciziei No G. 6889-1929 a judecătorei rurale din Ineu în favoarea Băncii populare „Învingerea din Dud repr. prin avocatul dr. Kollisn Iacob din Ineu 6000 lei capital și acc. se fixează ză termen de licitație pe ziua de 7 Mai 1930 orele 5 d. m. la fața locului în comuna Dud, unde se vor

vinde prin licitație publică următoarele:

cai, vacă, cărută, grajd, și alte obiecte. în valoare de 25.000.

Ineu, la 7 Aprilie 1930  
ss. Vinklareck  
delegat judecătoresc

No G. 21220-927

### Publicație de licitație

In baza execuției de escontare efectuată în ziua de 27 Nov. 1929 pe baza deciziei Tribunalului Arad cu No G 919-921 obiectele sechestrate în procesul verbal de execuție No G 21554-929 ș.c.: 2 sifonere cu 2 uși și alte obiecte prețuite în suma de 64.400 lei, cuprinse în favorul lui Vincențiu Zipeț și soția repr. prin adv. Dr. Al. Stoinescu din Arad contra — pentru suma de lei 11.358 capital înterese de 7 la sută dela 18 Sept. 1929 și de 15,5 la sută dela data aceeași și până la achitare, precum și speșele stabilite până în prezent, se vor vinde la licitație publică în Arad Piața Sf. Sava No 8, și din depozitul firmei Arnold Pollak speditor, strada Moise Nicoară 1. în ziua de 15 Mai 1930 ora 5 și jum. conform art. de lege exec.

Această licitație se va ține și în favorul: firma Leopold Haasz din Timișoara și dr. Ivan Vaida din Arad.

Arad, la 17 Aprilie 1930.  
Self-portărel. indescifr.

## Bibliografie

Lazar-Popovici: Fauna vieții lungi. Bucătăria fără foc, Regimul crud. la Tipografia diecezană Arad 1930 ZPrețul lei 80.

Intăiul sol al marelui reforme omenesci, pe care o propovăduiește apusul cu izbânzi uriașe.

Știința modernă elimină complect cărnurile, narcoticele, alcoolul și chiar aromatele din alimentația omului. Astăzi nu mai este pentru nimeni un secret, că bolile toate, fără excepție, sunt efectul unei hrăniri nesănătoase, efectul dureros al nerespectării legilor naturii. Pentru cei cari cunosc legea alimentației legea ritmului și legea respirației, viața e sănătate, plin de bucuria muncii creatoare.

Foarte interesantă și instructivă cartea e scrisă într-un stil vioi și atrăgător, dând reguli de viață și peste 220 rețete deopotrivă utile celor chinuți de boli, ca și celor cari înțeleg să prevină bolile.

Se poate comanda dela librăria Diecezană din Arad.

## Francisc Grosz și Marioara Cristea s-au logodnit.

## Noul calendar în Rusia

Moscova, (Ceps). — Pentru anul 1931 editura de stat din Moscova pregătește tipărirea a 6.800.000 calendare de două tipuri: de 7 zile și de 5 zile.

Calendarul de 7 zile va fi tipărit în 2.500.000 exemplare, iar cel de 5 zile în 2 milioane exemplare. Restul va fi format din calendare speciale între cari calendare pe 5 ani.

Waffenrad, Puch, Steyr, Dürkopp, Naumann etc mecanic Arad, St Brancovicil  
se vând la **A. Schwarz** ieftin la

Veți putea cum- 6 luni, cu carticica pără pe rate de secția mărfurilor a Cooperatiei industriașilor din Arad, în pră- **GRUMAS**, Str. vălia de modă a lui Mețianu No. 1. Prețuri concureabile de vitrină: Pălării barbatești 185, 198, 220, 250 lei. Cămăși lei 220, 250, 280. Cravate lei 35, 50, 85. Ciorapi lei 15, 18, 35, 45, Chipiuri lei 85, 95, 120, 130.

**Geza Stanitz** tapiter și plapomar primește ori și ce lucru în această branșe. Timișoara Fabric str. 3 Aug. 10.

Nu e reclama, ci purul adevăr, că paltoane de dame și fetițe se pot cumpăra în magazinul central **PLESZ** Asortiment mare, prețuri solide. Membrul comercianților vânzători pe rate. Vis-a-vis de intrarea din spate a teatrului.

## In Căminul Industriașilor

a doua zi de Paști, Luni se va da la ora 9 reprezentația:

## Domnul Doctor

piesa în 3 acte, de Fr. Molnár.

Mare târg de paști în magazinul de confecțiuni

## „AURORA”

Cu ocazia serbatorilor de paști facem mare reducere la paltoanele și hainele de dame, confecționate după ultima modă, — ARAD, în spatele teatrului.